

THE MODERN GREEK CHERRY STUDENT'S BOOK VOLUME 2 CITY LIFE

Τα ελληνικά μου στην πόλη

100 PHRASES · 20 MICRODIALOGUES · 50 CARDS

10 STUDENT SHEETS · GREEK · ENGLISH · FRENCH · ARABIC



MARIA K. TERMENTZOGLU

Declaration and copyright

The Modern Greek Cherry Student's Book Volume 2

City Life · Τα ελληνικά μου στην πόλη

Maria K. Termentzoglou · October 2026

100 νέες φράσεις · 20 μικροδιάλογοι · 10 φύλλα μαθητή

50 προσωπικές κάρτες επικοινωνίας · Ελληνικά με αγγλικά, γαλλικά και αραβικά

Συνέχεια του πρώτου Student's Book για μαθητές που μπορούν ήδη να χαιρετούν και να ζητούν βασική βοήθεια. Χρησιμοποιεί πιο ολοκληρωμένα αιτήματα και σύντομες επακόλουθες ερωτήσεις για τη ζωή στην πόλη. Οι νέες φράσεις αριθμούνται 101-200. Το υλικό δεν αποδίδει πιστοποιημένο επίπεδο ΚΕΠΑ και προσαρμόζεται με υποστήριξη.

A city-life continuation for learners ready to move beyond first introductions. New phrases 101-200 build on Volume 1. Use a teacher's spoken model, real objects and the language support that works for you. This is independent supplementary material, not a certified language-level course.

All rights reserved — Maria K. Termentzoglou.

Δωρεάν εκπαιδευτική διάθεση. Επιτρέπονται λήψη, αποθήκευση και εκτύπωση αμετάβλητων αντιτύπων για μη εμπορική εκπαιδευτική χρήση, προσωπική συμπλήρωση και κοπή καρτών, με διατήρηση της δημιουργού. Άλλη αναπαραγωγή, τροποποίηση, εμπορική διάθεση ή αναδημοσίευση απαιτεί προηγούμενη γραπτή άδεια.

Free educational distribution. Downloading, storing and printing unchanged copies for non-commercial educational use, completing student sheets and cutting out cards are permitted with attribution retained. Other reproduction, adaptation, sale or republication requires prior written permission.

Πρώτη έκδοση εργασίας. Δεν έχει προηγηθεί ανεξάρτητη γλωσσική επιμέλεια των μεταφράσεων και της προσεγγιστικής προφοράς από φυσικούς ομιλητές. Οι τιμές, τα ωράρια, οι διαδρομές και οι υπηρεσίες στα παραδείγματα είναι επινοημένα. Η εικόνα εξωφύλλου δημιουργήθηκε με υποστήριξη TN και δεν αποτελεί πραγματικό χάρτη ή απεικόνιση συγκεκριμένων μαθητών.

Working edition: translations and approximate pronunciation lines have not received independent native-speaker review. All example prices, timetables, directions and service arrangements are fictional. The PDF opens without a password, allows printing and restricts editing/copying in compatible readers; restrictions are not absolute.

Ακούω και επικοινωνώ στην πόλη

Διάλεξε μια περίπτωση. Άκου και δοκίμασε με έναν συνομιλητή.

EN Choose a situation. Listen and try with a partner.

FR Choisis une situation. Écoute et essaie avec un partenaire.

اختر موقفا. استمع وحاول مع شريك.

Μπορείς να δείξεις την κάρτα αντί να μιλήσεις.

EN You can point to a card instead of speaking.

FR Tu peux montrer une carte au lieu de parler.

يمكنك الإشارة إلى بطاقة بدلا من الكلام.

Οι τιμές και τα ωράρια είναι παραδείγματα, όχι πραγματικές πληροφορίες.

EN Prices and times are examples, not real information.

FR Les prix et les horaires sont des exemples, pas des informations réelles.

الأسعار والمواعيد أمثلة وليست معلومات حقيقية.

Προφορά και γλωσσική υποστήριξη / Pronunciation and language support

Η κεφαλαία συλλαβή δείχνει τον τόνο. th ≈ θ όπως think, dh ≈ δ όπως this, h ≈ χ και gh ≈ γ κατά προσέγγιση. Οι γραμμές με λατινικούς χαρακτήρες δεν είναι ακριβής φωνητική μεταγραφή. Άκου ένα προφορικό ελληνικό μοντέλο. / Capital syllables mark stress. These lines are a practical aid, not IPA.

Οι περισσότερες νέες ερωτήσεις προς αγνώστους χρησιμοποιούν τον ευγενικό πληθυντικό. Τα αραβικά είναι σύγχρονη κοινή γραπτή μορφή και δεν αντιπροσωπεύουν κάθε διάλεκτο. Ορισμένοι τύποι απευθύνονται γραμματικά σε άνδρα και προσαρμόζονται προφορικά στον αποδέκτη. Καμία βοηθητική γλώσσα δεν είναι υποχρεωτική.

Οι δραστηριότητες μπορούν να γίνουν σε προσομοίωση. Δεν απαιτούν αγορά, μετακίνηση χωρίς επίβλεψη, τηλέφωνο ή κοινοποίηση προσωπικών στοιχείων. Τα θέματα φαρμακείου και αλλεργίας εξασκούν επικοινωνία, όχι επιλογή θεραπείας ή διαβεβαίωση καταλληλότητας τροφίμων. Για πραγματική ανάγκη ζήτησε κατάλληλο ενήλικο και γλωσσική υποστήριξη.

Περιεχόμενα

101-120 Μετακίνηση και προσανατολισμός / Getting around

Σελίδες / Pages 5-9

121-140 Αγορές και πληρωμές / Shopping and paying

Σελίδες / Pages 10-14

141-160 Καφέ και καθημερινές υπηρεσίες / Cafés and services

Σελίδες / Pages 15-19

161-180 Ραντεβού και υποστήριξη / Appointments and support

Σελίδες / Pages 20-24

181-200 Συναντήσεις και επιλογές / Meeting and making choices

Σελίδες / Pages 25-29

D01-D20 Μικροδιάλογοι στην πόλη / City microdialogues

Σελίδες / Pages 30-49

S01-S10 Φύλλα μαθητή / Student sheets

Σελίδες / Pages 50-59

Απαντήσεις Οδηγός φύλλων / Worksheet key

Σελίδες / Pages 60-62

C01-C50 Κάρτες επικοινωνίας / Communication cards

Σελίδες / Pages 63-75

Δικό μου Το προσωπικό μου σχέδιο / My personal plan

Σελίδες / Pages 76

Τα C01-C50 και D01-D20 είναι αριθμοί μόνο αυτού του τόμου. Κάθε κάρτα παραπέμπει στη φράση 101-200 που επαναλαμβάνει. / Card and dialogue numbers restart in this volume; phrase numbers continue from Volume 1.

Φράσεις 101 έως 104

101 Συγγνώμη, πώς πάω στο λιμάνι;

Si-GHNÓ-mi, pos PÁ-o sto li-MÁ-ni?

EN Excuse me, how do I get to the port?

FR Excusez-moi, comment aller au port ?

عذرا، كيف أصل إلى الميناء؟

102 Είναι μακριά από εδώ;

Í-ne ma-KRI-a a-PÓ e-DHÓ?

EN Is it far from here?

FR Est-ce loin d'ici ?

هل هو بعيد من هنا؟

103 Μπορώ να πάω με τα πόδια;

Bo-RÓ na PÁ-o me ta PÓ-dhia?

EN Can I walk there?

FR Est-ce que je peux y aller à pied ?

هل يمكنني الذهاب إلى هناك مشيا؟

104 Πού είναι η στάση του λεωφορείου;

Pu Í-ne i STÁ-si tu le-o-fo-RÍ-u?

EN Where is the bus stop?

FR Où est l'arrêt de bus ?

أين موقف الحافلة؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 105 έως 108

105 Ποιο λεωφορείο πάει στο κέντρο;

Pyo le-o-fo-RÍ-o PÁ-i sto KÉ-ndro?

EN Which bus goes to the centre?

FR Quel bus va au centre-ville ?

أي حافلة تذهب إلى وسط المدينة؟

106 Αυτό το λεωφορείο σταματά στο λιμάνι;

Af-TÓ to le-o-fo-RÍ-o sta-ma-TÁ sto li-MÁ-ni?

EN Does this bus stop at the port?

FR Ce bus s'arrête-t-il au port ?

هل تتوقف هذه الحافلة عند الميناء؟

107 Από πού αγοράζω εισιτήριο;

A-PÓ pu a-gho-RÁ-zo i-si-TÍ-ri-o?

EN Where do I buy a ticket?

FR Où est-ce que j'achète un billet ?

من أين أشتري تذكرة؟

108 Ένα εισιτήριο με επιστροφή, παρακαλώ.

É-na i-si-TÍ-ri-o me e-pi-stro-FÍ, pa-ra-ka-LÓ

EN A return ticket, please.

FR Un billet aller-retour, s'il vous plaît.

تذكرة ذهاب وإياب، من فضلك.

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 109 έως 112

109 Τι ώρα φεύγει το λεωφορείο;

Ti Ó-ra FÉV-yi to le-o-fo-RÍ-o?

EN What time does the bus leave?

FR À quelle heure part le bus ?

في أي ساعة تنطلق الحافلة؟

110 Μπορείτε να μου πείτε πότε να κατέβω;

Bo-RÍ-te na mu PÍ-te PÓ-te na ka-TÉ-vo?

EN Can you tell me when to get off?

FR Pouvez-vous me dire quand descendre ?

هل يمكنك أن تخبرني متى أنزل؟

111 Περιμένω στη σωστή στάση;

Pe-ri-MÉ-no sti so-STÍ STÁ-si?

EN Am I waiting at the right stop?

FR Est-ce que j'attends au bon arrêt ?

هل أنتظر في الموقف الصحيح؟

112 Ποια είναι η επόμενη στάση;

Py-a Í-ne i e-PÓ-me-ni STÁ-si?

EN What is the next stop?

FR Quel est le prochain arrêt ?

ما المحطة القادمة؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 113 έως 116

113 Είναι αυτό το σωστό λεωφορείο;

Í-ne af-TÓ to so-STÓ le-o-fo-RÍ-o?

EN Is this the right bus?

FR Est-ce le bon bus ?

هل هذه هي الحافلة الصحيحة؟

114 Έχασα το λεωφορείο.

É-ha-sa to le-o-fo-RÍ-o

EN I've missed the bus.

FR J'ai raté le bus.

فاتتني الحافلة.

115 Πότε περνάει το επόμενο;

PÓ-te per-NÁ-i to e-PÓ-me-no?

EN When does the next one come?

FR Quand passe le prochain ?

متى تأتي الحافلة التالية؟

116 Πόσο κοστίζει το εισιτήριο;

PÓ-so ko-STÍ-zi to i-si-TÍ-ri-o?

EN How much does the ticket cost?

FR Combien coûte le billet ?

كم ثمن التذكرة؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 117 έως 120

117 Στρίψτε αριστερά στον επόμενο δρόμο.

STRÍ-pste a-ri-ste-RÁ ston e-PÓ-me-no DHRÓ-mo

EN Turn left at the next street.

FR Tournez à gauche à la prochaine rue.

انعطف يسارا عند الشارع القادم.

118 Στρίψτε δεξιά στα φανάρια.

STRÍ-pste dhe-KSI-a sta fa-NÁ-ria

EN Turn right at the traffic lights.

FR Tournez à droite aux feux.

انعطف يمينا عند إشارة المرور.

119 Πηγαίνετε ευθεία.

Pi-YÉ-ne-te ef-THÍ-a

EN Go straight ahead.

FR Allez tout droit.

اذهب إلى الأمام مباشرة.

120 Είναι απέναντι από το φαρμακείο.

Í-ne a-PÉ-na-ndi a-PÓ to far-ma-KÍ-o

EN It's opposite the pharmacy.

FR C'est en face de la pharmacie.

إنه مقابل الصيدلية.

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 121 έως 124

121 Ψάχνω έναν φούρνο.

PSÁ-hno É-nan FÚR-no

EN I'm looking for a bakery.

FR Je cherche une boulangerie.

أبحث عن مخبز.

122 Τι ώρα ανοίγει το κατάστημα;

Ti Ó-ra a-NÍ-yi to ka-TÁ-sti-ma?

EN What time does the shop open?

FR À quelle heure ouvre le magasin ?

في أي ساعة يفتح المتجر؟

123 Τι ώρα κλείνετε;

Ti Ó-ra KLÍ-ne-te?

EN What time do you close?

FR À quelle heure fermez-vous ?

في أي ساعة تغلقون؟

124 Είναι ανοιχτά τώρα;

Í-ne a-ni-HTÁ TÓ-ra?

EN Is it open now?

FR Est-ce ouvert maintenant ?

هل هو مفتوح الآن؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 125 έως 128

125 Έχετε ψωμί;

É-he-te pso-Mí?

EN Have you got bread?

FR Avez-vous du pain ?

هل لديكم خبز؟

126 Ένα καρβέλι ψωμί, παρακαλώ.

É-na kar-VÉ-li pso-Mí, pa-ra-ka-LÓ

EN One loaf of bread, please.

FR Une miche de pain, s'il vous plaît.

رغيف خبز، من فضلك.

127 Μισό κιλό μήλα, παρακαλώ.

Mi-SÓ ki-LÓ MÍ-la, pa-ra-ka-LÓ

EN Half a kilo of apples, please.

FR Un demi-kilo de pommes, s'il vous plaît.

نصف كيلو من التفاح، من فضلك.

128 Πόσο κοστίζει το κιλό;

PÓ-so ko-STÍ-zi to ki-LÓ?

EN How much is it per kilo?

FR Combien coûte le kilo ?

كم سعر الكيلو؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 129 έως 132

129 Έχετε κάτι πιο οικονομικό;

É-he-te KÁ-ti pyo i-ko-no-mi-KÓ?

EN Have you got something cheaper?

FR Avez-vous quelque chose de moins cher ?

هل لديكم شيء أقل ثمنا؟

130 Μπορώ να πληρώσω με μετρητά;

Bo-RÓ na pli-RÓ-so me me-tri-TÁ?

EN Can I pay in cash?

FR Puis-je payer en espèces ?

هل يمكنني الدفع نقدا؟

131 Μπορώ να πληρώσω με κάρτα;

Bo-RÓ na pli-RÓ-so me KÁR-ta?

EN Can I pay by card?

FR Puis-je payer par carte ?

هل يمكنني الدفع بالبطاقة؟

132 Μια απόδειξη, παρακαλώ.

Mya a-PÓ-dhi-ksi, pa-ra-ka-LÓ

EN A receipt, please.

FR Un ticket de caisse, s'il vous plaît.

إيصال، من فضلك.

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 133 έως 136

133 Χρειάζομαι μια σακούλα.

Hri-Á-zo-me mya sa-KÚ-la

EN I need a bag.

FR J'ai besoin d'un sac.

أحتاج إلى كيس.

134 Νομίζω ότι τα ρέστα δεν είναι σωστά.

No-MÍ-zo Ó-ti ta RÉ-sta dhen Í-ne so-STÁ

EN I think the change is incorrect.

FR Je crois que la monnaie n'est pas correcte.

أعتقد أن الباقي غير صحيح.

135 Μπορώ να το αλλάξω;

Bo-RÓ na to a-LÁ-kso?

EN Can I exchange it?

FR Puis-je l'échanger ?

هل يمكنني استبداله؟

136 Έχετε αυτό στο νούμερό μου;

É-he-te af-TÓ sto NÚ-me-RÓ mu?

EN Have you got this in my size?

FR Avez-vous cet article dans ma taille ?

هل لديكم هذا بمقاسي؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 137 έως 140

137 Μπορώ να δω ένα μικρότερο;

Bo-RÓ na dho É-na mi-KRÓ-te-ro?

EN Can I see a smaller one?

FR Puis-je en voir un plus petit ?

هل يمكنني رؤية واحد أصغر؟

138 Μπορώ να το δοκιμάσω;

Bo-RÓ na to dho-ki-MÁ-so?

EN Can I try it on?

FR Puis-je l'essayer ?

هل يمكنني قياسه؟

139 Απλώς κοιτάζω, ευχαριστώ.

A-PLÓS ki-TÁ-zo, ef-ha-ri-STÓ

EN I'm just looking, thank you.

FR Je regarde simplement, merci.

ألقي نظرة فقط، شكرا.

140 Είναι πολύ ακριβό για μένα.

Í-ne po-LÍ a-kri-VÓ ya MÉ-na

EN It's too expensive for me.

FR C'est trop cher pour moi.

إنه غال جدا بالنسبة لي.

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 141 έως 144

141 Ένα τραπέζι για δύο, παρακαλώ.

É-na tra-PÉ-zi ya DHÍ-o, pa-ra-ka-LÓ

EN A table for two, please.

FR Une table pour deux, s'il vous plaît.

طاولة لشخصين، من فضلك.

142 Μπορώ να δω τον κατάλογο;

Bo-RÓ na dho ton ka-TÁ-lo-gho?

EN Can I see the menu?

FR Puis-je voir la carte ?

هل يمكنني رؤية قائمة الطعام؟

143 Χωρίς γάλα, παρακαλώ.

Ho-RÍS GHÁ-la, pa-ra-ka-LÓ

EN Without milk, please.

FR Sans lait, s'il vous plaît.

من دون حليب، من فضلك.

144 Αυτό περιέχει ξηρούς καρπούς;

Af-TÓ pe-ri-É-hi ksi-RÚS kar-PÚS?

EN Does this contain nuts?

FR Cela contient-il des fruits à coque ?

هل يحتوي هذا على مكسرات؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 145 έως 148

145 Έχω αλλεργία στους ξηρούς καρπούς.

É-ho a-ler-Yí-a stus ksi-RÚS kar-PÚS

EN I have a nut allergy.

FR J'ai une allergie aux fruits à coque.

لدي حساسية من المكسرات.

146 Χωρίς ζάχαρη, παρακαλώ.

Ho-RÍS ZÁ-ha-ri, pa-ra-ka-LÓ

EN Without sugar, please.

FR Sans sucre, s'il vous plaît.

من دون سكر، من فضلك.

147 Ένα ποτήρι νερό βρύσης, παρακαλώ.

É-na po-TÍ-ri ne-RÓ VRÍ-sis, pa-ra-ka-LÓ

EN A glass of tap water, please.

FR Un verre d'eau du robinet, s'il vous plaît.

كوب من ماء الصنبور، من فضلك.

148 Για έξω, παρακαλώ.

Ya É-kso, pa-ra-ka-LÓ

EN To take away, please.

FR À emporter, s'il vous plaît.

لطلب الخارجي، من فضلك.

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 149 έως 152

149 Τον λογαριασμό, παρακαλώ.

Ton lo-gha-ria-ZMÓ, pa-ra-ka-LÓ

EN The bill, please.

FR L'addition, s'il vous plaît.

الحساب، من فضلك.

150 Μπορούμε να πληρώσουμε χωριστά;

Bo-RÚ-me na pli-RÓ-su-me ho-ri-STÁ?

EN Can we pay separately?

FR Pouvons-nous payer séparément ?

هل يمكننا الدفع كل على حدة؟

151 Υπάρχει σούπερ μάρκετ κοντά;

I-PÁR-hi SÚ-per MÁR-ket ko-NDÁ?

EN Is there a supermarket nearby?

FR Y a-t-il un supermarché à proximité ?

هل يوجد سوبر ماركت قريب؟

152 Πού μπορώ να βρω ρύζι;

Pu bo-RÓ na vro RÍ-zi?

EN Where can I find rice?

FR Où puis-je trouver du riz ?

أين يمكنني أن أجد الأرز؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 153 έως 156

153 Χρειάζομαι σαπούνι.

Hri-Á-zo-me sa-PÚ-ni

EN I need soap.

FR J'ai besoin de savon.

أحتاج إلى صابون.

154 Πού υπάρχει πλυντήριο αυτοεξυπηρέτησης;

Pu i-PÁR-hi pli-NDÍ-ri-o af-to-e-ksi-pi-RÉ-ti-sis?

EN Where is there a self-service launderette?

FR Où y a-t-il une laverie libre-service ?

أين توجد مغسلة ذاتية الخدمة؟

155 Πόσο κοστίζει μια πλύση;

PÓ-so ko-STÍ-zi mya PLÍ-si?

EN How much does a wash cost?

FR Combien coûte un lavage ?

كم تكلفة دورة الغسيل؟

156 Πώς λειτουργεί αυτό το μηχάνημα;

Pos li-tur-YÍ af-TÓ to mi-HÁ-ni-ma?

EN How does this machine work?

FR Comment fonctionne cette machine ?

كيف تعمل هذه الآلة؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 157 έως 160

157 Χρειάζομαι κέρματα;

Hri-Á-zo-me KÉR-ma-ta?

EN Do I need coins?

FR Ai-je besoin de pièces ?

هل أحتاج إلى عملات معدنية؟

158 Αυτό δεν λειτουργεί.

Af-TÓ dhen li-tur-Yí

EN This isn't working.

FR Cela ne fonctionne pas.

هذا لا يعمل.

159 Έχασα την απόδειξη.

É-ha-sa tin a-PÓ-dhi-ksi

EN I've lost the receipt.

FR J'ai perdu le ticket de caisse.

فقدت الإيصال.

160 Πότε θα είναι έτοιμο;

PÓ-te tha Í-ne É-ti-mo?

EN When will it be ready?

FR Quand est-ce que ce sera prêt ?

متى سيكون جاهزا؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 161 έως 164

161 Θα ήθελα να κλείσω ένα ραντεβού.

Tha Í-the-la na KLÍ-so É-na ra-nde-VÚ

EN I'd like to book an appointment.

FR Je voudrais prendre rendez-vous.

أود حجز موعد.

162 Υπάρχει διαθέσιμη ώρα αύριο;

I-PÁR-hi dhia-THÉ-si-mi Ó-ra Á-vri-o?

EN Is there a time available tomorrow?

FR Y a-t-il un créneau disponible demain ?

هل يوجد وقت متاح غدا؟

163 Το ραντεβού είναι στο όνομά μου.

To ra-nde-VÚ Í-ne sto Ó-no-MÁ mu

EN The appointment is in my name.

FR Le rendez-vous est à mon nom.

الموعد باسمي.

164 Μπορείτε να επαναλάβετε την ημερομηνία;

Bo-RÍ-te na e-pa-na-LÁ-ve-te tin i-me-ro-mi-NÍ-a?

EN Can you repeat the date?

FR Pouvez-vous répéter la date ?

هل يمكنك إعادة التاريخ؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 165 έως 168

165 Την Πέμπτη, όχι την Τρίτη.

Tin PÉM-pti, Ó-hi tin TRÍ-ti

EN Thursday, not Tuesday.

FR Jeudi, pas mardi.

يوم الخميس، وليس الثلاثاء.

166 Πού πρέπει να περιμένω;

Pu PRÉ-pi na pe-ri-MÉ-no?

EN Where should I wait?

FR Où dois-je attendre ?

أين يجب أن أنتظر؟

167 Χρειάζομαι διερμηνεία στο ραντεβού.

Hri-Á-zo-me dhi-er-mi-NÍ-a sto ra-nde-VÚ

EN I need interpreting support at the appointment.

FR J'ai besoin d'un service d'interprétation au rendez-vous.

أحتاج إلى خدمة ترجمة شفوية في الموعد.

168 Χρειάζομαι βοήθεια με αυτή τη φόρμα.

Hri-Á-zo-me vo-Í-thi-a me af-TÍ ti FÓR-ma

EN I need help with this form.

FR J'ai besoin d'aide pour ce formulaire.

أحتاج إلى مساعدة في هذا النموذج.

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 169 έως 172

169 Ποια έγγραφα πρέπει να φέρω;

Pyá É-nghra-fa PRÉ-pi na FÉ-ro?

EN Which documents should I bring?

FR Quels documents dois-je apporter ?

ما الوثائق التي يجب أن أحضرها؟

170 Ένα αντίγραφο, παρακαλώ.

É-na a-NDÍ-ghra-fo, pa-ra-ka-LÓ

EN One copy, please.

FR Une copie, s'il vous plaît.

نسخة واحدة، من فضلك.

171 Ψάχνω ένα φαρμακείο.

PSÁ-hno É-na far-ma-KÍ-o

EN I'm looking for a pharmacy.

FR Je cherche une pharmacie.

أبحث عن صيدلية.

172 Θα ήθελα να μιλήσω με τον φαρμακοποιό.

Tha Í-the-la na mi-LÍ-so me ton far-ma-ko-pi-Ó

EN I'd like to speak to the pharmacist.

FR Je voudrais parler au pharmacien.

أود التحدث إلى الصيدلي.

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 173 έως 176

173 Δεν καταλαβαίνω αυτές τις οδηγίες.

Dhen ka-ta-la-VÉ-no af-TÉS tis o-dhi-YÍ-es

EN I don't understand these instructions.

FR Je ne comprends pas ces instructions.

لا أفهم هذه التعليمات.

174 Χρειάζομαι γιατρό.

Hri-Á-zo-me ya-TRÓ

EN I need a doctor.

FR J'ai besoin d'un médecin.

أحتاج إلى طبيب.

175 Χρειάζομαι άμεση βοήθεια.

Hri-Á-zo-me Á-me-si vo-Í-thi-a

EN I need immediate help.

FR J'ai besoin d'aide immédiatement.

أحتاج إلى مساعدة فورية.

176 Μπορείτε να καλέσετε βοήθεια;

Bo-RÍ-te na ka-LÉ-se-te vo-Í-thi-a?

EN Can you call for help?

FR Pouvez-vous appeler de l'aide ?

هل يمكنك طلب المساعدة؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 177 έως 180

177 Θέλω να επικοινωνήσω με έναν έμπιστο ενήλικο.

THÉ-lo na e-pi-ki-no-NÍ-so me É-nan ÉM-bi-sto e-NÍ-li-ko

EN I want to contact a trusted adult.

FR Je veux contacter un adulte de confiance.

أريد التواصل مع شخص بالغ أثق به.

178 Έχασα το κινητό μου.

É-ha-sa to ki-ni-TÓ mu

EN I've lost my mobile phone.

FR J'ai perdu mon téléphone portable.

فقدت هاتفي المحمول.

179 Μπορώ να χρησιμοποιήσω ένα τηλέφωνο;

Bo-RÓ na hri-si-mo-pi-Í-so É-na ti-LÉ-fo-no?

EN Can I use a phone?

FR Puis-je utiliser un téléphone ?

هل يمكنني استخدام هاتف؟

180 Δεν θέλω να δώσω προσωπικά στοιχεία.

Dhen THÉ-lo na DHÓ-so pro-so-pi-KÁ sti-HÍ-a

EN I don't want to give personal details.

FR Je ne veux pas donner de renseignements personnels.

لا أريد إعطاء معلومات شخصية.

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 181 έως 184

181 Να συναντηθούμε στις έξι;

Na si-na-ndi-THÚ-me stis É-ksi?

EN Shall we meet at six?

FR On se retrouve à six heures ?

هل نلتقي الساعة السادسة؟

182 Μπορούμε να βρεθούμε στην πλατεία;

Bo-RÚ-me na vre-THÚ-me stin pla-TÍ-a?

EN Can we meet in the square?

FR Pouvons-nous nous retrouver sur la place ?

هل يمكننا اللقاء في الساحة؟

183 Θα αργήσω δέκα λεπτά.

Tha ar-YÍ-so DHÉ-ka le-PTÁ

EN I'll be ten minutes late.

FR J'aurai dix minutes de retard.

سأتأخر عشر دقائق.

184 Έφτασα.

ÉF-ta-sa

EN I've arrived.

FR Je suis sur place.

لقد وصلت.

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 185 έως 188

185 Περιμένω έξω.

Pe-ri-MÉ-no É-kso

EN I'm waiting outside.

FR J'attends dehors.

أنتظر في الخارج.

186 Νομίζω ότι είναι λάθος διεύθυνση.

No-MÍ-zo Ó-ti Í-ne LÁ-thos dhi-ÉF-thin-si

EN I think this is the wrong address.

FR Je crois que ce n'est pas la bonne adresse.

أعتقد أن هذا هو العنوان الخطأ.

187 Μπορείτε να γράψετε τη διεύθυνση;

Bo-RÍ-te na GHRÁ-pse-te ti dhi-ÉF-thin-si?

EN Can you write down the address?

FR Pouvez-vous écrire l'adresse ?

هل يمكنك كتابة العنوان؟

188 Μπορείτε να μου το δείξετε στον χάρτη;

Bo-RÍ-te na mu to DHÍ-kse-te ston HÁR-ti?

EN Can you show it to me on the map?

FR Pouvez-vous me le montrer sur la carte ?

هل يمكنك أن تريني المكان على الخريطة؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 189 έως 192

189 Μπορώ να χρησιμοποιήσω τον χάρτη χωρίς ίντερνετ;

Bo-RÓ na hri-si-mo-pi-Í-so ton HÁR-ti ho-RÍS Í-nder-net?

EN Can I use the map without internet access?

FR Puis-je utiliser la carte sans connexion Internet ?

هل يمكنني استخدام الخريطة من دون اتصال بالإنترنت؟

190 Μπορώ να φορτίσω το κινητό μου εδώ;

Bo-RÓ na for-TÍ-so to ki-ni-TÓ mu e-DHÓ?

EN Can I charge my phone here?

FR Puis-je charger mon téléphone ici ?

هل يمكنني شحن هاتفي هنا؟

191 Θα ήθελα να έρθω μαζί σας.

Tha Í-the-la na ÉR-tho ma-ZÍ sas

EN I'd like to join you.

FR Je voudrais venir avec vous.

أود المجيء معكم.

192 Όχι σήμερα, ευχαριστώ.

Ó-hi SÍ-me-ra, ef-ha-ri-STÓ

EN Not today, thank you.

FR Pas aujourd'hui, merci.

ليس اليوم، شكرا.

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 193 έως 196

193 Δεν θέλω να με φωτογραφίσετε.

Dhen THÉ-lo na me fo-to-ghra-FÍ-se-te

EN I don't want you to take my photo.

FR Je ne veux pas que vous me preniez en photo.

لا أريد أن تلتقطوا صورة لي.

194 Ρωτήστε με πρώτα, παρακαλώ.

Ro-Tí-ste me PRÓ-ta, pa-ra-ka-LÓ

EN Ask me first, please.

FR Demandez-moi d'abord, s'il vous plaît.

اسألني أولاً، من فضلك.

195 Υπάρχει δημόσια τουαλέτα κοντά;

I-PÁR-hi dhi-MÓ-sia tu-a-LÉ-ta ko-NDÁ?

EN Is there a public toilet nearby?

FR Y a-t-il des toilettes publiques à proximité ?

هل يوجد حمام عام قريب؟

196 Υπάρχει είσοδος χωρίς σκαλοπάτια;

I-PÁR-hi Í-so-dhos ho-RÍS ska-lo-PÁ-tia?

EN Is there a step-free entrance?

FR Y a-t-il une entrée sans marches ?

هل يوجد مدخل من دون درجات؟

Σημείωση / Note _____

Φράσεις 197 έως 200

197 Έχει σκαλοπάτια αυτή η διαδρομή;

É-hi ska-lo-PÁ-tia af-TÍ i dhia-dhro-MÍ?

EN Are there steps on this route?

FR Y a-t-il des marches sur cet itinéraire ?

هل توجد درجات في هذا المسار؟

198 Υπάρχει πιο ήσυχο μέρος;

I-PÁR-hi pyo Í-si-ho MÉ-ros?

EN Is there a quieter place?

FR Y a-t-il un endroit plus calme ?

هل يوجد مكان أكثر هدوءاً؟

199 Πότε πρέπει να επιστρέψω;

PÓ-te PRÉ-pi na e-pi-STRÉ-pso?

EN When should I come back?

FR Quand dois-je revenir ?

متى يجب أن أعود؟

200 Μπορείτε να το εξηγήσετε με άλλο τρόπο;

Bo-RÍ-te na to e-ksi-YÍ-se-te me Á-lo TRÓ-po?

EN Can you explain it another way?

FR Pouvez-vous l'expliquer autrement ?

هل يمكنك شرح ذلك بطريقة أخرى؟

Σημείωση / Note _____

Ρωτώ για το λιμάνι

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Συγγνώμη, πώς πάω στο λιμάνι;

Si-GHNÓ-mi, pos PÁ-o sto li-MÁ-ni?

EN Excuse me, how do I get to the port?

FR Excusez-moi, comment aller au port ?

عذرا، كيف أصل إلى الميناء؟

B Πηγαίνετε ευθεία.

Pi-YÉ-ne-te ef-THÍ-a

EN Go straight ahead.

FR Allez tout droit.

اذهب إلى الأمام مباشرة.

B Στρίψτε αριστερά στον επόμενο δρόμο.

STRÍ-pste a-ri-ste-RÁ ston e-PÓ-me-no DHRÓ-mo

EN Turn left at the next street.

FR Tournez à gauche à la prochaine rue.

انعطف يسارا عند الشارع القادم.

A Είναι μακριά από εδώ;

Í-ne ma-KRI-a a-PÓ e-DHÓ?

EN Is it far from here?

FR Est-ce loin d'ici ?

هل هو بعيد من هنا؟

B Όχι, είναι κοντά.

Ó-hi, Í-ne ko-NDÁ

EN No, it's nearby.

FR Non, c'est à proximité.

لا، إنه قريب.

A Ευχαριστώ πολύ.

Ef-ha-ri-STÓ po-Lí

EN Thank you very much.

FR Merci beaucoup.

شكرا جزيلا.

Φράσεις / Phrases 101, 117, 119

B: δείχνει τη φανταστική διαδρομή. / B points along the imaginary route.

Ελέγχω το λεωφορείο

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Αυτό το λεωφορείο σταματά στο λιμάνι;

Af-TÓ to le-o-fo-RÍ-o sta-ma-TÁ sto li-MÁ-ni?

EN Does this bus stop at the port?

FR Ce bus s'arrête-t-il au port ?

هل تتوقف هذه الحافلة عند الميناء؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

A Μπορείτε να μου πείτε πότε να κατέβω;

Bo-RÍ-te na mu PÍ-te PÓ-te na ka-TÉ-vo?

EN Can you tell me when to get off?

FR Pouvez-vous me dire quand descendre ?

هل يمكنك أن تخبرني متى أنزل؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

A Ευχαριστώ πολύ.

Ef-ha-ri-STÓ po-LÍ

EN Thank you very much.

FR Merci beaucoup.

شكرا جزيلا.

B Η επόμενη στάση είναι το λιμάνι.

I e-PÓ-me-ni STÁ-si Í-ne to li-MÁ-ni

EN The next stop is the port.

FR Le prochain arrêt est le port.

المحطة القادمة هي الميناء.

Φράσεις / Phrases 106, 110, 112

B: στον ρόλο του οδηγού ή συνομιλητή επισημαίνει τη στάση. / B points out the stop.

Αγοράζω εισιτήριο

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Ένα εισιτήριο με επιστροφή, παρακαλώ.

É-na i-si-Tí-ri-o me e-pi-stro-Fí, pa-ra-ka-LÓ

EN A return ticket, please.

FR Un billet aller-retour, s'il vous plaît.

تذكرة ذهاب وإياب، من فضلك.

B Τέσσερα ευρώ.

TÉ-se-ra ev-RÓ

EN Four euros.

FR Quatre euros.

أربعة يورو.

A Μπορώ να πληρώσω με κάρτα;

Bo-RÓ na pli-RÓ-so me KÁR-ta?

EN Can I pay by card?

FR Puis-je payer par carte ?

هل يمكنني الدفع بالبطاقة؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

A Τι ώρα φεύγει το λεωφορείο;

Ti Ó-ra FÉV-yi to le-o-fo-RÍ-o?

EN What time does the bus leave?

FR À quelle heure part le bus ?

في أي ساعة تنطلق الحافلة؟

B Στις δέκα και μισή.

Stis DHÉ-ka ke mi-Sí

EN At half past ten.

FR À dix heures et demie.

في الساعة العاشرة والنصف.

Φράσεις / Phrases 108, 109, 131

Άλλαξε ένα στοιχείο και ξαναδοκίμασε. / Change one detail and try again.

Έχασα το λεωφορείο

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Έχασα το λεωφορείο.

É-ha-sa to le-o-fo-RÍ-o

EN I've missed the bus.

FR J'ai raté le bus.

فاتتني الحافلة.

B Περιμένετε εδώ.

Pe-ri-MÉ-ne-te e-DHÓ

EN Wait here.

FR Attendez ici.

انتظر هنا.

A Πότε περνάει το επόμενο;

PÓ-te per-NÁ-i to e-PÓ-me-no?

EN When does the next one come?

FR Quand passe le prochain ?

متى تأتي الحافلة التالية؟

B Σε είκοσι λεπτά.

Se í-ko-si le-PTÁ

EN In twenty minutes.

FR Dans vingt minutes.

بعد عشرين دقيقة.

A Περιμένω στη σωστή στάση;

Pe-ri-MÉ-no sti so-STÍ STÁ-si?

EN Am I waiting at the right stop?

FR Est-ce que j'attends au bon arrêt ?

هل أنتظر في الموقف الصحيح؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

Φράσεις / Phrases 111, 114, 115

Άλλαξε ένα στοιχείο και ξαναδοκίμασε. / Change one detail and try again.

Στον φούρνο

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Έχετε ψωμί;

É-he-te pso-Mí?

EN Have you got bread?

FR Avez-vous du pain ?

هل لديكم خبز؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

A Ένα καρβέλι ψωμί, παρακαλώ.

É-na kar-VÉ-li pso-Mí, pa-ra-ka-LÓ

EN One loaf of bread, please.

FR Une miche de pain, s'il vous plaît.

رغيف خبز، من فضلك.

B Δύο ευρώ.

DHí-o ev-RÓ

EN Two euros.

FR Deux euros.

يوروَان.

A Μια απόδειξη, παρακαλώ.

Mya a-PÓ-dhi-ksi, pa-ra-ka-LÓ

EN A receipt, please.

FR Un ticket de caisse, s'il vous plaît.

إيصال، من فضلك.

B Εδώ, παρακαλώ.

E-DHÓ, pa-ra-ka-LÓ

EN Here, please.

FR Ici, s'il vous plaît.

هنا، من فضلك.

Φράσεις / Phrases 125, 126, 132

Άλλαξε ένα στοιχείο και ξαναδοκίμασε. / Change one detail and try again.

Στη λαϊκή αγορά

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Πόσο κοστίζει το κιλό;

PÓ-so ko-STÍ-zi to ki-LÓ?

EN How much is it per kilo?

FR Combien coûte le kilo ?

كم سعر الكيلو؟

B Δύο ευρώ το κιλό.

DHÍ-o ev-RÓ to ki-LÓ

EN Two euros per kilo.

FR Deux euros le kilo.

يوروان للكيلو.

A Μισό κιλό μήλα, παρακαλώ.

Mi-SÓ ki-LÓ MÍ-la, pa-ra-ka-LÓ

EN Half a kilo of apples, please.

FR Un demi-kilo de pommes, s'il vous plaît.

نصف كيلو من التفاح، من فضلك.

B Ένα ευρώ.

É-na ev-RÓ

EN One euro.

FR Un euro.

يورو واحد.

A Μπορώ να πληρώσω με μετρητά;

Bo-RÓ na pli-RÓ-so me me-tri-TÁ?

EN Can I pay in cash?

FR Puis-je payer en espèces ?

هل يمكنني الدفع نقدا؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

Φράσεις / Phrases 127, 128, 130

Άλλαξε ένα στοιχείο και ξαναδοκίμασε. / Change one detail and try again.

Διαλέγω κάτι πιο οικονομικό

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Είναι πολύ ακριβό για μένα.

Í-ne po-Lí a-kri-VÓ ya MÉ-na

EN It's too expensive for me.

FR C'est trop cher pour moi.

إنه غال جدا بالنسبة لي.

B Αυτό κοστίζει έξι ευρώ.

Af-TÓ ko-STÍ-zi É-ksi ev-RÓ

EN This costs six euros.

FR Cela coûte six euros.

هذا ثمنه ستة يوروهات.

A Έχετε κάτι πιο οικονομικό;

É-he-te KÁ-ti pyo i-ko-no-mi-KÓ?

EN Have you got something cheaper?

FR Avez-vous quelque chose de moins cher ?

هل لديكم شيء أقل ثمنا؟

B Εκείνο κοστίζει τέσσερα ευρώ.

E-KÍ-no ko-STÍ-zi TÉ-se-ra ev-RÓ

EN That one costs four euros.

FR Celui-là coûte quatre euros.

ذلك ثمنه أربعة يوروهات.

A Εκείνο, παρακαλώ.

E-KÍ-no, pa-ra-ka-LÓ

EN That one, please.

FR Celui-là, s'il vous plaît.

ذلك، من فضلك.

B Εδώ, παρακαλώ.

E-DHÓ, pa-ra-ka-LÓ

EN Here, please.

FR Ici, s'il vous plaît.

هنا، من فضلك.

Φράσεις / Phrases 129, 140

Άλλαξε ένα στοιχείο και ξαναδοκίμασε. / Change one detail and try again.

Ελέγχω τα ρέστα

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Νομίζω ότι τα ρέστα δεν είναι σωστά.

No-MÍ-zo Ó-ti ta RÉ-sta dhen í-ne so-STÁ

EN I think the change is incorrect.

FR Je crois que la monnaie n'est pas correcte.

أعتقد أن الباقي غير صحيح.

B Ας το ελέγξουμε.

As to e-LÉ-ngksu-me

EN Let's check.

FR Vérifions.

لنتحقق من ذلك.

A Μια απόδειξη, παρακαλώ.

Mya a-PÓ-dhi-ksi, pa-ra-ka-LÓ

EN A receipt, please.

FR Un ticket de caisse, s'il vous plaît.

إيصال، من فضلك.

B Εδώ, παρακαλώ.

E-DHÓ, pa-ra-ka-LÓ

EN Here, please.

FR Ici, s'il vous plaît.

هنا، من فضلك.

B Συγγνώμη, έχετε δίκιο.

Si-GHNÓ-mi, É-he-te DHÍ-kio

EN Sorry, you're right.

FR Pardon, vous avez raison.

عذرا، أنت محق.

A Ευχαριστώ πολύ.

Ef-ha-ri-STÓ po-LÍ

EN Thank you very much.

FR Merci beaucoup.

شكرا جزيلا.

Φράσεις / Phrases 132, 134

B: ελέγχει τον υπολογισμό και διορθώνει το λάθος. / B checks and corrects the change.

Δοκιμάζω ένα ρούχο

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Έχετε αυτό σε μέγεθος Μ;

É-he-te af-TÓ se MÉ-ghe-thos em?

EN Have you got this in size M?

FR Avez-vous cet article en taille M ?

هل لديكم هذا بمقاس متوسط؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

A Μπορώ να δω ένα μικρότερο;

Bo-RÓ na dho É-na mi-KRÓ-te-ro?

EN Can I see a smaller one?

FR Puis-je en voir un plus petit ?

هل يمكنني رؤية واحد أصغر؟

B Εδώ, παρακαλώ.

E-DHÓ, pa-ra-ka-LÓ

EN Here, please.

FR Ici, s'il vous plaît.

هنا، من فضلك.

A Μπορώ να το δοκιμάσω;

Bo-RÓ na to dho-ki-MÁ-so?

EN Can I try it on?

FR Puis-je l'essayer ?

هل يمكنني قياسه؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

Φράσεις / Phrases 136, 137, 138

Άλλαξε ένα στοιχείο και ξαναδοκίμασε. / Change one detail and try again.

Παραγγέλνω για έξω

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Ένα τσάι, παρακαλώ.

É-na TSÁ-i, pa-ra-ka-LÓ

EN A tea, please.

FR Un thé, s'il vous plaît.

شاي، من فضلك.

B Με ζάχαρη;

Me ZÁ-ha-ri?

EN With sugar?

FR Avec du sucre ?

مع سكر؟

A Χωρίς ζάχαρη, παρακαλώ.

Ho-RÍS ZÁ-ha-ri, pa-ra-ka-LÓ

EN Without sugar, please.

FR Sans sucre, s'il vous plaît.

من دون سكر، من فضلك.

A Για έξω, παρακαλώ.

Ya É-kso, pa-ra-ka-LÓ

EN To take away, please.

FR À emporter, s'il vous plaît.

للتطلب الخارجي، من فضلك.

B Δύο ευρώ.

DHÍ-o ev-RÓ

EN Two euros.

FR Deux euros.

يوروبا.

A Ευχαριστώ πολύ.

Ef-ha-ri-STÓ po-LÍ

EN Thank you very much.

FR Merci beaucoup.

شكرا جزيلا.

Φράσεις / Phrases 146, 148

Άλλαξε ένα στοιχείο και ξαναδοκίμασε. / Change one detail and try again.

Ρωτώ για συστατικά

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Έχω αλλεργία στους ξηρούς καρπούς.

É-ho a-ler-Yí-a stus ksi-RÚS kar-PÚS

EN I have a nut allergy.

FR J'ai une allergie aux fruits à coque.

لدي حساسية من المكسرات.

A Αυτό περιέχει ξηρούς καρπούς;

Af-TÓ pe-ri-É-hi ksi-RÚS kar-PÚS?

EN Does this contain nuts?

FR Cela contient-il des fruits à coque ?

هل يحتوي هذا على مكسرات؟

B Δεν ξέρω. Θα ρωτήσω.

Dhen KSÉ-ro. Tha ro-TÍ-so

EN I don't know. I'll ask.

FR Je ne sais pas. Je vais demander.

لا أعرف. سأسأل.

A Περιμένω, ευχαριστώ.

Pe-ri-MÉ-no, ef-ha-ri-STÓ

EN I'll wait, thank you.

FR J'attends, merci.

سأنتظر، شكرا.

B Δεν μπορώ να το επιβεβαιώσω.

Dhen bo-RÓ na to e-pi-ve-ve-Ó-so

EN I can't confirm it.

FR Je ne peux pas le confirmer.

لا أستطيع تأكيد ذلك.

A Δεν θα το πάρω, ευχαριστώ.

Dhen tha to PÁ-ro, ef-ha-ri-STÓ

EN I won't have it, thank you.

FR Je ne vais pas le prendre, merci.

لن آخذه، شكرا.

Φράσεις / Phrases 144, 145

H απάντηση δεν επιβεβαιώνει συστατικά. / The reply does not confirm ingredients.

Πληρώνω στο καφέ

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Τον λογαριασμό, παρακαλώ.

Ton lo-gha-ria-ZMÓ, pa-ra-ka-LÓ

EN The bill, please.

FR L'addition, s'il vous plaît.

الحساب، من فضلك.

B Εδώ, παρακαλώ.

E-DHÓ, pa-ra-ka-LÓ

EN Here, please.

FR Ici, s'il vous plaît.

هنا، من فضلك.

A Μπορούμε να πληρώσουμε χωριστά;

Bo-RÚ-me na pli-RÓ-su-me ho-ri-STÁ?

EN Can we pay separately?

FR Pouvons-nous payer séparément ?

هل يمكننا الدفع كل على حدة؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

A Μπορώ να πληρώσω με κάρτα;

Bo-RÓ na pli-RÓ-so me KÁR-ta?

EN Can I pay by card?

FR Puis-je payer par carte ?

هل يمكنني الدفع بالبطاقة؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

Φράσεις / Phrases 149, 150, 131

Άλλαξε ένα στοιχείο και ξαναδοκίμασε. / Change one detail and try again.

Στο σούπερ μάρκετ

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Πού μπορώ να βρω ρύζι;

Pu bo-RÓ na vro RÍ-zi?

EN Where can I find rice?

FR Où puis-je trouver du riz ?

أين يمكنني أن أجد الأرز؟

B Στον διάδρομο τρία.

Ston dhi-Á-dhro-mo TRÍ-a

EN In aisle three.

FR Dans l'allée trois.

في الممر الثالث.

A Χρειάζομαι σαπούνι.

Hri-Á-zo-me sa-PÚ-ni

EN I need soap.

FR J'ai besoin de savon.

أحتاج إلى صابون.

B Στον διάδρομο πέντε.

Ston dhi-Á-dhro-mo PÉ-nde

EN In aisle five.

FR Dans l'allée cinq.

في الممر الخامس.

A Ευχαριστώ πολύ.

Ef-ha-ri-STÓ po-LÍ

EN Thank you very much.

FR Merci beaucoup.

شكرا جزيلا.

B Παρακαλώ.

Pa-ra-ka-LÓ

EN You're welcome.

FR Je vous en prie.

عفوا.

Φράσεις / Phrases 152, 153

Άλλαξε ένα στοιχείο και ξαναδοκίμασε. / Change one detail and try again.

Στο πλυντήριο

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Πώς λειτουργεί αυτό το μηχάνημα;

Pos li-tur-Yí af-TÓ to mi-HÁ-ni-ma?

EN How does this machine work?

FR Comment fonctionne cette machine ?

كيف تعمل هذه الآلة؟

B Θα σας δείξω.

Tha sas DHÍ-kso

EN I'll show you.

FR Je vais vous montrer.

سأريك.

A Χρειάζομαι κέρματα;

Hri-Á-zo-me KÉR-ma-ta?

EN Do I need coins?

FR Ai-je besoin de pièces ?

هل أحتاج إلى عملات معدنية؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

A Πόσο κοστίζει μια πλύση;

PÓ-so ko-STÍ-zi mya PLÍ-si?

EN How much does a wash cost?

FR Combien coûte un lavage ?

كم تكلفة دورة الغسيل؟

B Πέντε ευρώ.

PÉ-nde ev-RÓ

EN Five euros.

FR Cinq euros.

خمسة يوروهات.

Φράσεις / Phrases 155, 156, 157

Μόνο προσομοίωση με εικόνες. / Simulation with pictures only.

Κλείνω ραντεβού

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Θα ήθελα να κλείσω ένα ραντεβού.

Tha í-the-la na KLÍ-so É-na ra-nde-VÚ

EN I'd like to book an appointment.

FR Je voudrais prendre rendez-vous.

أود حجز موعد.

B Την Πέμπτη στις δέκα.

Tin PÉM-pti stis DHÉ-ka

EN Thursday at ten.

FR Jeudi à dix heures.

يوم الخميس في الساعة العاشرة.

A Μπορείτε να επαναλάβετε την ημερομηνία;

Bo-RÍ-te na e-pa-na-LÁ-ve-te tin i-me-ro-mi-NÍ-a?

EN Can you repeat the date?

FR Pouvez-vous répéter la date ?

هل يمكنك إعادة التاريخ؟

B Την Πέμπτη.

Tin PÉM-pti

EN Thursday.

FR Jeudi.

يوم الخميس.

A Χρειάζομαι διερμηνεία στο ραντεβού.

Hri-Á-zo-me dhi-er-mi-NÍ-a sto ra-nde-VÚ

EN I need interpreting support at the appointment.

FR J'ai besoin d'un service d'interprétation au rendez-vous.

أحتاج إلى خدمة ترجمة شفوية في الموعد.

B Θα ελέγξω τι υποστήριξη υπάρχει.

Tha e-LÉ-ngkso ti i-po-STÍ-ri-ksi i-PÁR-hi

EN I'll check what support is available.

FR Je vais vérifier quelle aide est disponible.

سأتحقق من الدعم المتاح.

Φράσεις / Phrases 161, 164, 167

H γλωσσική υποστήριξη ελέγχεται και δεν θεωρείται εξασφαλισμένη. / Support is checked, not guaranteed.

Ζητώ βοήθεια με φόρμα

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Χρειάζομαι βοήθεια με αυτή τη φόρμα.

Hri-Á-zo-me vo-í-thi-a me af-Tí ti FÓR-ma

EN I need help with this form.

FR J'ai besoin d'aide pour ce formulaire.

أحتاج إلى مساعدة في هذا النموذج.

B Θα σας εξηγήσω.

Tha sas e-ksi-Yí-so

EN I'll explain it to you.

FR Je vais vous expliquer.

سأشرح لك.

A Ποια έγγραφα πρέπει να φέρω;

Pya É-nghra-fa PRÉ-pi na FÉ-ro?

EN Which documents should I bring?

FR Quels documents dois-je apporter ?

ما الوثائق التي يجب أن أحضرها؟

B Θα το ελέγξω.

Tha to e-LÉ-ngkso

EN I'll check.

FR Je vais vérifier.

سأتحقق من ذلك.

A Ένα αντίγραφο, παρακαλώ.

É-na a-NDÍ-ghra-fo, pa-ra-ka-LÓ

EN One copy, please.

FR Une copie, s'il vous plaît.

نسخة واحدة، من فضلك.

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

Φράσεις / Phrases 168, 169, 170

Τα απαιτούμενα έγγραφα διαφέρουν. / Required documents vary.

Στο φαρμακείο

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Θα ήθελα να μιλήσω με τον φαρμακοποιό.

Tha í-the-la na mi-Lí-so me ton far-ma-ko-pi-Ó

EN I'd like to speak to the pharmacist.

FR Je voudrais parler au pharmacien.

أود التحدث إلى الصيدلي.

B Περιμένετε εδώ, παρακαλώ.

Pe-ri-MÉ-ne-te e-DHÓ, pa-ra-ka-LÓ

EN Please wait here.

FR Attendez ici, s'il vous plaît.

انتظر هنا، من فضلك.

A Δεν καταλαβαίνω αυτές τις οδηγίες.

Dhen ka-ta-la-VÉ-no af-TÉS tis o-dhi-Yí-es

EN I don't understand these instructions.

FR Je ne comprends pas ces instructions.

لا أفهم هذه التعليمات.

B Θα ζητήσω γλωσσική υποστήριξη.

Tha zi-Tí-so ghlos-si-Kí i-po-STÍ-ri-ksi

EN I'll request language support.

FR Je vais demander une aide linguistique.

سأطلب دعماً لغوياً.

A Μπορείτε να το εξηγήσετε με άλλο τρόπο;

Bo-Rí-te na to e-ksi-Yí-se-te me Á-lo TRÓ-po?

EN Can you explain it another way?

FR Pouvez-vous l'expliquer autrement ?

هل يمكنك شرح ذلك بطريقة أخرى؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

Φράσεις / Phrases 172, 173, 200

Καμία δοσολογία ή θεραπεία δεν προτείνεται. / No dosage or treatment is suggested.

Χάνω το κινητό μου

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Έχασα το κινητό μου.

É-ha-sa to ki-ni-TÓ mu

EN I've lost my mobile phone.

FR J'ai perdu mon téléphone portable.

فقدت هاتفي المحمول.

B Χρειάζεστε βοήθεια;

Hri-Á-ze-ste vo-í-thi-a?

EN Do you need help?

FR Avez-vous besoin d'aide ?

هل تحتاج إلى مساعدة؟

A Μπορώ να χρησιμοποιήσω ένα τηλέφωνο;

Bo-RÓ na hri-si-mo-pi-í-so É-na ti-LÉ-fo-no?

EN Can I use a phone?

FR Puis-je utiliser un téléphone ?

هل يمكنني استخدام هاتف؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

A Θέλω να επικοινωνήσω με έναν έμπιστο ενήλικο.

THÉ-lo na e-pi-ki-no-NÍ-so me É-nan ÉM-bi-sto e-Ní-li-ko

EN I want to contact a trusted adult.

FR Je veux contacter un adulte de confiance.

أريد التواصل مع شخص بالغ أثق به.

B Ας καλέσουμε.

As ka-LÉ-su-me

EN Let's make a call.

FR Passons un appel.

لنتصل.

Φράσεις / Phrases 177, 178, 179

O B είναι γνωστός, κατάλληλος ενήλικος υποστήριξης. / B is a known, appropriate support adult.

Συναντώ έναν φίλο

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Να συναντηθούμε στις έξι;

Na si-na-ndi-THÚ-me stis É-ksi?

EN Shall we meet at six?

FR On se retrouve à six heures ?

هل نلتقي الساعة السادسة؟

B Μπορούμε να βρεθούμε στην πλατεία;

Bo-RÚ-me na vre-THÚ-me stin pla-Tí-a?

EN Can we meet in the square?

FR Pouvons-nous nous retrouver sur la place ?

هل يمكننا اللقاء في الساحة؟

A Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

B Θα αργήσω δέκα λεπτά.

Tha ar-YÍ-so DHÉ-ka le-PTÁ

EN I'll be ten minutes late.

FR J'aurai dix minutes de retard.

سأتأخر عشر دقائق.

A Έφτασα.

ÉF-ta-sa

EN I've arrived.

FR Je suis sur place.

لقد وصلت.

A Περιμένω έξω.

Pe-ri-MÉ-no É-kso

EN I'm waiting outside.

FR J'attends dehors.

أنتظر في الخارج.

Φράσεις / Phrases 181, 182, 183

Άλλαξε ένα στοιχείο και ξαναδοκίμασε. / Change one detail and try again.

Επιλέγω μια προσβάσιμη διαδρομή

A και B: δύο συνομιλητές / A and B: two speakers

Φανταστική περίπτωση / Fictional practice situation

A Έχει σκαλοπάτια αυτή η διαδρομή;

É-hi ska-lo-PÁ-tia af-Tí i dhia-dhro-Mí?

EN Are there steps on this route?

FR Y a-t-il des marches sur cet itinéraire ?

هل توجد درجات في هذا المسار؟

B Ναι, έχει σκαλοπάτια.

Ne, É-hi ska-lo-PÁ-tia

EN Yes, there are steps.

FR Oui, il y a des marches.

نعم، توجد درجات.

A Υπάρχει είσοδος χωρίς σκαλοπάτια;

I-PÁR-hi Í-so-dhos ho-RÍS ska-lo-PÁ-tia?

EN Is there a step-free entrance?

FR Y a-t-il une entrée sans marches ?

هل يوجد مدخل من دون درجات؟

B Ναι, από τον άλλο δρόμο.

Ne, a-PÓ ton Á-lo DHRÓ-mo

EN Yes, via the other street.

FR Oui, par l'autre rue.

نعم، عبر الشارع الآخر.

A Μπορείτε να μου το δείξετε στον χάρτη;

Bo-RÍ-te na mu to DHÍ-kse-te ston HÁR-ti?

EN Can you show it to me on the map?

FR Pouvez-vous me le montrer sur la carte ?

هل يمكنك أن تريني المكان على الخريطة؟

B Ναι, βεβαίως.

Ne, ve-VÉ-os

EN Yes, of course.

FR Oui, bien sûr.

نعم، بالطبع.

Φράσεις / Phrases 196, 197, 188

B: δείχνει την εναλλακτική στο φανταστικό διάγραμμα. / B shows the alternative on an imaginary plan.

Στον χάρτη της γειτονιάς

Όνομα ή σύμβολο / Name or symbol _____

Φανταστικά δεδομένα για εξάσκηση / Fictional practice data

Δες το φανταστικό σχέδιο και απάντησε.

EN Look at the imaginary plan and answer.

FR Regarde le plan imaginaire et répons.

انظر إلى المخطط الخيالي وأجب.

A φούρνος

B φαρμακείο

C λιμάνι

D στάση

E πλατεία

F καφέ

1 Ποιο γράμμα δείχνει το λιμάνι; _____

2 Το φαρμακείο είναι ανάμεσα στον φούρνο και στο λιμάνι. Σωστό ή λάθος; _____

3 Το καφέ είναι δίπλα στην πλατεία. Σωστό ή λάθος; _____

4 Ζήτησε να σου δείξουν το φαρμακείο στον χάρτη. Γράψε ή πες ένα αίτημα.

Βοήθημα: ανάμεσα = between / entre / بين · δίπλα = next to / à côté de

Διαλέγω το επόμενο λεωφορείο

Όνομα ή σύμβολο / Name or symbol _____

Φανταστικά δεδομένα για εξάσκηση / Fictional practice data

Διάβασε το πρόγραμμα. Είναι 09:10 και θέλεις να πας στο λιμάνι.

EN Read the timetable. It is 09:10 and you want to go to the port.

FR Lis les horaires. Il est 09 h 10 et tu veux aller au port.

اقرأ الجدول. الساعة الآن 09:10 وتريد الذهاب إلى الميناء.

Αναχώρηση	Αφετηρία	Προορισμός
09:00	κέντρο	λιμάνι
09:25	κέντρο	λιμάνι
10:00	κέντρο	αγορά
11:10	κέντρο	λιμάνι

1 Ποιο είναι το επόμενο λεωφορείο για το λιμάνι; _____

2 Το λεωφορείο στις 10:00 πάει στο λιμάνι; _____

3 Πόσα λεπτά θα περιμένεις από τις 09:10; _____

4 Γράψε ή πες μία ερώτηση για να ελέγξεις αν είναι η σωστή στάση.

Αναχώρηση = departure / départ · προορισμός = destination / destination

Ψωνίζω με συγκεκριμένο ποσό

Όνομα ή σύμβολο / Name or symbol _____

Φανταστικά δεδομένα για εξάσκηση / Fictional practice data

Διάβασε τις τιμές και κάνε μια μικρή παραγγελία.

EN Read the prices and make a short order.

FR Lis les prix et passe une petite commande.

اقرأ الأسعار واطلب طلبا صغيرا.

Προϊόν	Τιμή ανά κιλό
μήλα	2,00 €
πορτοκάλια	3,00 €
μπανάνες	2,50 €

1 Πόσο κοστίζει μισό κιλό μήλα; _____

2 Πόσο κοστίζουν ένα κιλό μήλα και ένα κιλό πορτοκάλια; _____

3 Έχεις 4 €. Βρες μία αγορά που κοστίζει έως 4 €. Μπορεί να περισσεύουν χρήματα.

4 Ζήτησε την ποσότητα που διάλεξες και ρώτησε αν μπορείς να πληρώσεις με κάρτα.

Οι υπολογισμοί υποστηρίζουν την επικοινωνία και μπορούν να γίνουν με αντικείμενα ή βοήθεια. / Use objects or support for the calculations.

Ελέγχω μια απόδειξη

Όνομα ή σύμβολο / Name or symbol _____

Φανταστικά δεδομένα για εξάσκηση / Fictional practice data

Κοίτα την απόδειξη και έλεγξε τα ρέστα.

EN Look at the receipt and check the change.

FR Regarde le ticket de caisse et vérifie la monnaie.

انظر إلى الإيصال وتحقق من الباقي.

Αγορά	Ποσό
ψωμί	2,00 €
σαπούνι	1,50 €
σύνολο	3,50 €
δίνω	5,00 €
παίρνω πίσω	1,00 €

1 Είναι σωστό το σύνολο 3,50 €; _____

2 Πόσα ρέστα πρέπει να πάρω; _____

3 Είναι σωστά τα ρέστα 1,00 €; _____

4 Γράψε ή πες μια ευγενική φράση για να ζητήσεις έλεγχο.

Βοήθημα: ρέστα = change / monnaie · σύνολο = total / total

Στο καφέ με σαφές αίτημα

Όνομα ή σύμβολο / Name or symbol _____

Φανταστικά δεδομένα για εξάσκηση / Fictional practice data

Δες τον κατάλογο και ετοίμασε μια μικρή παραγγελία.

EN Look at the menu and prepare a short order.

FR Regarde la carte et prépare une petite commande.

انظر إلى القائمة و جهز طلبا قصيرا.

Κατάλογος	Τιμή
τσάι	2,00 €
καφές	3,00 €
σάντουιτς	4,00 €

1 Θέλεις τσάι χωρίς ζάχαρη, για έξω. Γράψε ή πες την παραγγελία.

2 Πόσο κοστίζει το τσάι και ένα σάντουιτς; _____

3 Θέλεις πληροφορίες για ξηρούς καρπούς. Ποια ερώτηση θα κάνεις;

Ο κατάλογος δεν δίνει πληροφορίες συστατικών. Μην συμπεράνεις ότι κάποιο προϊόν είναι κατάλληλο για αλλεργία. / No ingredient information is supplied; do not infer allergy suitability.

Επιβεβαιώνω ένα ραντεβού

Όνομα ή σύμβολο / Name or symbol _____

Φανταστικά δεδομένα για εξάσκηση / Fictional practice data

Διάβασε το σημείωμα και επιβεβαίωσε ημέρα και ώρα.

EN Read the note and confirm the day and time.

FR Lis la note et confirme le jour et l'heure.

اقرأ الملاحظة وأكد اليوم والوقت.

PANTEBOY

Πέμπτη · 18:00

Γραφείο υποδοχής

Έλα δέκα λεπτά νωρίτερα.

1 Το ραντεβού είναι την Τρίτη ή την Πέμπτη; _____

2 Τι ώρα είναι το ραντεβού; _____

3 Δέκα λεπτά νωρίτερα σημαίνει ποια ώρα; _____

4 Ζήτησε να επαναλάβουν την ημερομηνία και να ελέγξουν αν υπάρχει διερμηνεία.

νωρίτερα = earlier / plus tôt · οι πληροφορίες είναι επινοημένες και δεν αποτελούν οδηγία πραγματικού ραντεβού.

Διαλέγω και δοκιμάζω

Όνομα ή σύμβολο / Name or symbol _____

Φανταστικά δεδομένα για εξάσκηση / Fictional practice data

Σύγκρινε δύο είδη και ζήτησε αυτό που χρειάζεσαι.

EN Compare two items and ask for what you need.

FR Compare deux articles et demande ce dont tu as besoin.

قارن بين سلعتين واطلب ما تحتاج إليه.

Είδος	Μέγεθος	Τιμή
μπλουζάκι A	M και L	8,00 €
μπλουζάκι B	L	12,00 €

1 Ποιο μπλουζάκι κοστίζει λιγότερο; _____

2 Θέλεις μέγεθος M. Ποιο είδος υπάρχει στον πίνακα; _____

3 Ζήτησε να δοκιμάσεις το μπλουζάκι A.

4 Δεν σου ταιριάζει. Ζήτησε να δεις ένα μικρότερο, χωρίς να υποθέσεις ότι υπάρχει.

Η απάντηση του υπευθύνου μπορεί να είναι ναι ή όχι. Η άσκηση εξασκεί το αίτημα. / Availability is not assumed.

Ζητώ επίδειξη πριν δοκιμάσω

Όνομα ή σύμβολο / Name or symbol _____

Φανταστικά δεδομένα για εξάσκηση / Fictional practice data

Διάβασε την πινακίδα και ζήτησε πληροφορίες.

EN Read the sign and ask for information.

FR Lis le panneau et demande des renseignements.

اقرأ اللافتة واطلب معلومات.

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΑΥΤΟΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ

Μία πλύση: 5 €

Διάρκεια: 30 λεπτά

Ρωτήστε τον υπεύθυνο πριν από τη χρήση.

1 Πόσο κοστίζει μία πλύση; _____

2 Πόση ώρα διαρκεί; _____

3 Δεν ξέρεις πώς λειτουργεί το μηχάνημα. Γράψε ή πες μια ερώτηση.

4 Το μηχάνημα δεν λειτουργεί. Τι θα πεις στον υπεύθυνο;

Μόνο έντυπη προσομοίωση. Δεν περιλαμβάνονται τεχνικές οδηγίες ή άδεια χειρισμού πραγματικού μηχανήματος.

Κανονίζω μια συνάντηση

Όνομα ή σύμβολο / Name or symbol _____

Φανταστικά δεδομένα για εξάσκηση / Fictional practice data

Διάβασε τα μηνύματα και γράψε μια σύντομη απάντηση.

EN Read the messages and write a short reply.

FR Lis les messages et écris une réponse courte.

اقرأ الرسائل واكتب ردا قصيرا.

A Να συναντηθούμε στις έξι το απόγευμα στην πλατεία;

B Ναι. Θα αργήσω δέκα λεπτά.

A Εντάξει. Θα περιμένω εκεί.

1 Η αρχική ώρα συνάντησης είναι 18:00 ή 19:00; _____

2 Αν η καθυστέρηση είναι δέκα λεπτά, τι ώρα αναμένεται ο B; _____

3 Ο A περιμένει στην πλατεία ή στο σπίτι; _____

4 Έφτασες στο σημείο. Γράψε ένα σύντομο μήνυμα.

5 Προτιμάς να μην έρθεις σήμερα. Γράψε μια ευγενική απάντηση.

Πρόκειται για υποθετική συνάντηση με γνωστό φίλο και όχι προτροπή συνάντησης με αγνώστους.

Επικοινωνώ και επιλέγω

Όνομα ή σύμβολο / Name or symbol _____

Φανταστικά δεδομένα για εξάσκηση / Fictional practice data

Διάλεξε μια χρήσιμη φράση για κάθε περίπτωση και παίξε τον διάλογο.

EN Choose a useful phrase for each situation and role-play it.

FR Choisis une phrase utile pour chaque situation et joue le dialogue.

اختر عبارة مفيدة لكل موقف ومثل الحوار.

A Διαδρομή

Η διαδρομή έχει σκαλοπάτια. Χρειάζεσαι είσοδο χωρίς σκαλοπάτια. Ζήτησε πληροφορίες.

B Προσωπική επιλογή

Κάποιος θέλει να σε φωτογραφίσει. Δεν το θέλεις. Πες το καθαρά και ευγενικά.

C Πρόσβαση σε πληροφορία

Μια εξήγηση δεν έγινε κατανοητή. Ζήτησε άλλο τρόπο εξήγησης ή γλωσσική υποστήριξη.

Στις ανάγκες υποστήριξης η βοήθεια δεν εξαρτάται από τέλεια προφορά. Μπορείς να δείξεις κάρτα. / You can point to a card; perfect pronunciation is not required.

Απαντήσεις για τα φύλλα 1 έως 4

Φύλλο 1

1: C. 2: Σωστό. 3: Σωστό. 4: Μπορείτε να μου το δείξετε στον χάρτη, με σαφές δείξιμο της λέξης φαρμακείο. Γίνονται δεκτά και άλλα λειτουργικά αιτήματα. Το διάγραμμα είναι φανταστικό και δεν χρησιμοποιείται για πραγματική μετακίνηση.

Φύλλο 2

1: 09:25. 2: Όχι, πάει στην αγορά. 3: 15 λεπτά. 4: Περιμένω στη σωστή στάση; Μπορεί επίσης να ρωτήσει αν το συγκεκριμένο λεωφορείο σταματά στο λιμάνι. Ο εκπαιδευτικός υποστηρίζει την ανάγνωση ώρας και τον υπολογισμό.

Φύλλο 3

1: 1,00 €. 2: 5,00 €. 3: Πολλές σωστές επιλογές, π.χ. ένα κιλό μήλα με 2,00 €, ένα κιλό πορτοκάλια με 3,00 € ή μισό κιλό μήλα και ένα κιλό πορτοκάλια με 4,00 €. 4: Μισό κιλό μήλα, παρακαλώ. Μπορώ να πληρώσω με κάρτα; Προσαρμόζεται στην προσωπική επιλογή.

Φύλλο 4

1: Ναι, $2,00 + 1,50 = 3,50$ €. 2: 1,50 €. 3: Όχι. 4: Νομίζω ότι τα ρέστα δεν είναι σωστά. Γίνονται δεκτά ισοδύναμα ευγενικά αιτήματα για έλεγχο.

Οι απαντήσεις εξυπηρετούν ανατροφοδότηση. Δεν υπάρχει βαθμολογικό όριο επιπέδου. Μαθητής μπορεί να εξηγήσει με αντικείμενα, να δείξει ή να χρησιμοποιήσει βοήθημα, με καταγραφή της υποστήριξης.

Απαντήσεις για τα φύλλα 5 έως 7

Φύλλο 5

1: Ένα τσάι, χωρίς ζάχαρη, για έξω, παρακαλώ. 2: 6,00 €. 3: Αυτό περιέχει ξηρούς καρπούς; Η δήλωση Έχω αλλεργία στους ξηρούς καρπούς χρησιμοποιείται μόνο αν περιγράφει το υποθετικό πρόσωπο του σεναρίου ή την πραγματική ανάγκη του ομιλητή. Δεν προκύπτει πληροφορία συστατικών από τον κατάλογο.

Φύλλο 6

1: Πέμπτη. 2: 18:00. 3: 17:50. 4: Μπορείτε να επαναλάβετε την ημερομηνία; Χρειάζομαι διερμηνεία στο ραντεβού. Η διαθεσιμότητα διερμηνείας δεν θεωρείται εξασφαλισμένη. Οι πραγματικές απαιτήσεις ελέγχονται με τον υπεύθυνο της υπηρεσίας.

Φύλλο 7

1: Το Α. 2: Το Α. 3: Μπορώ να το δοκιμάσω, με αναφορά στο Α. 4: Μπορώ να δω ένα μικρότερο; Η ύπαρξη μικρότερου μεγέθους δεν δίνεται στον πίνακα. Ο συνομιλητής μπορεί να απαντήσει ότι δεν υπάρχει.

Προαιρετική επέκταση: αλλάξτε μία τιμή, ένα μέγεθος ή την ημέρα του ραντεβού και επαναλάβετε την ίδια λειτουργία. Η νέα πληροφορία πρέπει να είναι ορατή και κοινή στους δύο ρόλους.

Για τις μεταφράσεις χρησιμοποιείται η γλώσσα που πράγματι κατανοεί ο μαθητής. Δεν χρειάζεται να διαβάζει και τις τέσσερις γλώσσες. Η προφορική επίδειξη μπορεί να αντικαταστήσει τη γραπτή απάντηση.

Απαντήσεις για τα φύλλα 8 έως 10

Φύλλο 8

1: 5 €. 2: 30 λεπτά. 3: Πώς λειτουργεί αυτό το μηχάνημα; 4: Αυτό δεν λειτουργεί. Η άσκηση είναι έντυπη. Η πραγματική χρήση απαιτεί τις οδηγίες του υπευθύνου και δεν διδάσκεται από αυτό το φύλλο.

Φύλλο 9

1: 18:00. 2: 18:10. 3: Στην πλατεία. 4: Έφτασα. 5: Όχι σήμερα, ευχαριστώ. Αποδέχονται ισοδύναμες σαφείς απαντήσεις. Ο έλεγχος υπολογισμών δεν πρέπει να αποκρύπτει την επικοινωνιακή επιτυχία.

Φύλλο 10

A: Υπάρχει είσοδος χωρίς σκαλοπάτια; ή Έχει σκαλοπάτια αυτή η διαδρομή; B: Δεν θέλω να με φωτογραφίσετε. Προαιρετικά: Ρωτήστε με πρώτα, παρακαλώ. C: Μπορείτε να το εξηγήσετε με άλλο τρόπο; ή αίτημα κατάλληλης γλωσσικής υποστήριξης. Οι ρόλοι σέβονται το όριο αμέσως.

Μικρή ανατροφοδότηση / Feedback

Κατέγραψε τι πέτυχε: ζήτησε τιμή, επιβεβαίωσε ημέρα, εξήγησε ότι κάτι δεν λειτουργεί. Ξεχώρισε την ανεξάρτητη απόκριση από την απόκριση με μοντέλο ή κάρτα. Χρησιμοποίησε το αποτέλεσμα για το επόμενο μάθημα, χωρίς αντιστοίχιση σε πιστοποιημένο επίπεδο.

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C01 · Φράση / Phrase 101

Συγγνώμη, πώς πάω στο λιμάνι;

Si-GHNÓ-mi, pos PÁ-o sto li-MÁ-ni?

EN Excuse me, how do I get to the port?

FR Excusez-moi, comment aller au port ?

عذرا، كيف أصل إلى الميناء؟

C02 · Φράση / Phrase 102

Είναι μακριά από εδώ;

Í-ne ma-KRI-a a-PÓ e-DHÓ?

EN Is it far from here?

FR Est-ce loin d'ici ?

هل هو بعيد من هنا؟

C03 · Φράση / Phrase 103

Μπορώ να πάω με τα πόδια;

Bo-RÓ na PÁ-o me ta PÓ-dhia?

EN Can I walk there?

FR Est-ce que je peux y aller à pied ?

هل يمكنني الذهاب إلى هناك مشيا؟

C04 · Φράση / Phrase 104

Πού είναι η στάση του λεωφορείου;

Pu Í-ne i STÁ-si tu le-o-fo-RÍ-u?

EN Where is the bus stop?

FR Où est l'arrêt de bus ?

أين موقف الحافلة؟

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C05 · Φράση / Phrase 105

Ποιο λεωφορείο πάει στο κέντρο;

Pyo le-o-fo-Rí-o PÁ-i sto KÉ-ndro?

EN Which bus goes to the centre?

FR Quel bus va au centre-ville ?

أي حافلة تذهب إلى وسط المدينة؟

C06 · Φράση / Phrase 106

Αυτό το λεωφορείο σταματά στο λιμάνι;

Af-TÓ to le-o-fo-Rí-o sta-ma-TÁ sto li-MÁ-ni?

EN Does this bus stop at the port?

FR Ce bus s'arrête-t-il au port ?

هل تتوقف هذه الحافلة عند الميناء؟

C07 · Φράση / Phrase 107

Από πού αγοράζω εισιτήριο;

A-PÓ pu a-gho-RÁ-zo i-si-TÍ-ri-o?

EN Where do I buy a ticket?

FR Où est-ce que j'achète un billet ?

من أين أشتري تذكرة؟

C08 · Φράση / Phrase 108

Ένα εισιτήριο με επιστροφή, παρακαλώ.

É-na i-si-TÍ-ri-o me e-pi-stro-FÍ, pa-ra-ka-LÓ

EN A return ticket, please.

FR Un billet aller-retour, s'il vous plaît.

تذكرة ذهاب وإياب، من فضلك.

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C09 · Φράση / Phrase 109

Τι ώρα φεύγει το λεωφορείο;

Ti Ó-ra FÉV-yi to le-o-fo-RÍ-o?

EN What time does the bus leave?

FR À quelle heure part le bus ?

في أي ساعة تنطلق الحافلة؟

C10 · Φράση / Phrase 110

Μπορείτε να μου πείτε πότε να κατέβω;

Bo-RÍ-te na mu PÍ-te PÓ-te na ka-TÉ-vo?

EN Can you tell me when to get off?

FR Pouvez-vous me dire quand descendre ?

هل يمكنك أن تخبرني متى أنزل؟

C11 · Φράση / Phrase 111

Περιμένω στη σωστή στάση;

Pe-ri-MÉ-no sti so-STÍ STÁ-si?

EN Am I waiting at the right stop?

FR Est-ce que j'attends au bon arrêt ?

هل أنتظر في الموقف الصحيح؟

C12 · Φράση / Phrase 113

Είναι αυτό το σωστό λεωφορείο;

Í-ne af-TÓ to so-STÓ le-o-fo-RÍ-o?

EN Is this the right bus?

FR Est-ce le bon bus ?

هل هذه هي الحافلة الصحيحة؟

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C13 · Φράση / Phrase 115

Πότε περνάει το επόμενο;

PÓ-te per-NÁ-i to e-PÓ-me-no?

EN When does the next one come?

FR Quand passe le prochain ?

متى تأتي الحافلة التالية؟

C14 · Φράση / Phrase 116

Πόσο κοστίζει το εισιτήριο;

PÓ-so ko-STÍ-zi to i-si-TÍ-ri-o?

EN How much does the ticket cost?

FR Combien coûte le billet ?

كم ثمن التذكرة؟

C15 · Φράση / Phrase 121

Ψάχνω έναν φούρνο.

PSÁ-hno É-nan FÚR-no

EN I'm looking for a bakery.

FR Je cherche une boulangerie.

أبحث عن مخبز.

C16 · Φράση / Phrase 124

Είναι ανοιχτά τώρα;

Í-ne a-ni-HTÁ TÓ-ra?

EN Is it open now?

FR Est-ce ouvert maintenant ?

هل هو مفتوح الآن؟

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C17 · Φράση / Phrase 127

**Μισό κιλό μήλα,
παρακαλώ.**

Mi-SÓ ki-LÓ Mí-la, pa-ra-ka-LÓ

EN Half a kilo of apples, please.

FR Un demi-kilo de pommes, s'il vous plaît.

نصف كيلو من التفاح، من فضلك.

C18 · Φράση / Phrase 128

Πόσο κοστίζει το κιλό;

PÓ-so ko-STÍ-zi to ki-LÓ?

EN How much is it per kilo?

FR Combien coûte le kilo ?

كم سعر الكيلو؟

C19 · Φράση / Phrase 129

**Έχετε κάτι πιο
οικονομικό;**

É-he-te KÁ-ti pyo i-ko-no-mi-KÓ?

EN Have you got something cheaper?

FR Avez-vous quelque chose de moins cher ?

هل لديكم شيء أقل ثمنا؟

C20 · Φράση / Phrase 130

**Μπορώ να πληρώσω με
μετρητά;**

Bo-RÓ na pli-RÓ-so me me-tri-TÁ?

EN Can I pay in cash?

FR Puis-je payer en espèces ?

هل يمكنني الدفع نقدا؟

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C21 · Φράση / Phrase 131

Μπορώ να πληρώσω με κάρτα;

Bo-RÓ na pli-RÓ-so me KÁR-ta?

EN Can I pay by card?

FR Puis-je payer par carte ?

هل يمكنني الدفع بالبطاقة؟

C22 · Φράση / Phrase 132

Μια απόδειξη, παρακαλώ.

Mya a-PÓ-dhi-ksi, pa-ra-ka-LÓ

EN A receipt, please.

FR Un ticket de caisse, s'il vous plaît.

إيصال، من فضلك.

C23 · Φράση / Phrase 134

Νομίζω ότι τα ρέστα δεν είναι σωστά.

No-MÍ-zo Ó-ti ta RÉ-sta dhen Í-ne so-STÁ

EN I think the change is incorrect.

FR Je crois que la monnaie n'est pas correcte.

أعتقد أن الباقي غير صحيح.

C24 · Φράση / Phrase 135

Μπορώ να το αλλάξω;

Bo-RÓ na to a-LÁ-kso?

EN Can I exchange it?

FR Puis-je l'échanger ?

هل يمكنني استبداله؟

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C25 · Φράση / Phrase 138

Μπορώ να το δοκιμάσω;

Bo-RÓ na to dho-ki-MÁ-so?

EN Can I try it on?

FR Puis-je l'essayer ?

هل يمكنني قياسه؟

C26 · Φράση / Phrase 140

Είναι πολύ ακριβό για μένα.

Í-ne po-LÍ a-kri-VÓ ya MÉ-na

EN It's too expensive for me.

FR C'est trop cher pour moi.

إنه غال جدا بالنسبة لي.

C27 · Φράση / Phrase 143

Χωρίς γάλα, παρακαλώ.

Ho-RÍS GHÁ-la, pa-ra-ka-LÓ

EN Without milk, please.

FR Sans lait, s'il vous plaît.

من دون حليب، من فضلك.

C28 · Φράση / Phrase 144

Αυτό περιέχει ξηρούς καρπούς;

Af-TÓ pe-ri-É-hi ksi-RÚS kar-PÚS?

EN Does this contain nuts?

FR Cela contient-il des fruits à coque ?

هل يحتوي هذا على مكسرات؟

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C29 · Φράση / Phrase 145

**Έχω αλλεργία στους
ξηρούς καρπούς.**

É-ho a-ler-Yí-a stus ksi-RÚS kar-PÚS

EN I have a nut allergy.

FR J'ai une allergie aux fruits à coque.

لدي حساسية من المكسرات.

C30 · Φράση / Phrase 149

**Τον λογαριασμό,
παρακαλώ.**

Ton lo-gha-ria-ZMÓ, pa-ra-ka-LÓ

EN The bill, please.

FR L'addition, s'il vous plaît.

الحساب، من فضلك.

C31 · Φράση / Phrase 156

**Πώς λειτουργεί αυτό το
μηχάνημα;**

Pos li-tur-Yí af-TÓ to mi-HÁ-ni-ma?

EN How does this machine work?

FR Comment fonctionne cette machine ?

كيف تعمل هذه الآلة؟

C32 · Φράση / Phrase 158

Αυτό δεν λειτουργεί.

Af-TÓ dhen li-tur-Yí

EN This isn't working.

FR Cela ne fonctionne pas.

هذا لا يعمل.

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C33 · Φράση / Phrase 161

Θα ήθελα να κλείσω ένα ραντεβού.

Tha í-the-la na KLÍ-so É-na ra-nde-VÚ

EN I'd like to book an appointment.

FR Je voudrais prendre rendez-vous.

أود حجز موعد.

C34 · Φράση / Phrase 164

Μπορείτε να επαναλάβετε την ημερομηνία;

Bo-RÍ-te na e-pa-na-LÁ-ve-te tin i-me-ro-mi-NÍ-a?

EN Can you repeat the date?

FR Pouvez-vous répéter la date ?

هل يمكنك إعادة التاريخ؟

C35 · Φράση / Phrase 166

Πού πρέπει να περιμένω;

Pu PRÉ-pi na pe-ri-MÉ-no?

EN Where should I wait?

FR Où dois-je attendre ?

أين يجب أن أنتظر؟

C36 · Φράση / Phrase 167

Χρειάζομαι διερμηνεία στο ραντεβού.

Hri-Á-zo-me dhi-er-mi-NÍ-a sto ra-nde-VÚ

EN I need interpreting support at the appointment.

FR J'ai besoin d'un service d'interprétation au rendez-vous.

أحتاج إلى خدمة ترجمة شفوية في الموعد.

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C37 · Φράση / Phrase 168

Χρειάζομαι βοήθεια με αυτή τη φόρμα.

Hri-Á-zo-me vo-Í-thi-a me af-Tí ti FÓR-ma

EN I need help with this form.

FR J'ai besoin d'aide pour ce formulaire.

أحتاج إلى مساعدة في هذا النموذج.

C38 · Φράση / Phrase 169

Ποια έγγραφα πρέπει να φέρω;

Pyá É-nghra-fa PRÉ-pi na FÉ-ro?

EN Which documents should I bring?

FR Quels documents dois-je apporter ?

ما الوثائق التي يجب أن أحضرها؟

C39 · Φράση / Phrase 171

Ψάχνω ένα φαρμακείο.

PSÁ-hno É-na far-ma-Kí-o

EN I'm looking for a pharmacy.

FR Je cherche une pharmacie.

أبحث عن صيدلية.

C40 · Φράση / Phrase 173

Δεν καταλαβαίνω αυτές τις οδηγίες.

Dhen ka-ta-la-VÉ-no af-TÉS tis o-dhi-Yí-es

EN I don't understand these instructions.

FR Je ne comprends pas ces instructions.

لا أفهم هذه التعليمات.

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C41 · Φράση / Phrase 174

Χρειάζομαι γιατρό.

Hri-Á-zo-me ya-TRÓ

EN I need a doctor.

FR J'ai besoin d'un médecin.

أحتاج إلى طبيب.

C42 · Φράση / Phrase 175

Χρειάζομαι άμεση βοήθεια.

Hri-Á-zo-me Á-me-si vo-Í-thi-a

EN I need immediate help.

FR J'ai besoin d'aide immédiatement.

أحتاج إلى مساعدة فورية.

C43 · Φράση / Phrase 176

Μπορείτε να καλέσετε βοήθεια;

Bo-RÍ-te na ka-LÉ-se-te vo-Í-thi-a?

EN Can you call for help?

FR Pouvez-vous appeler de l'aide ?

هل يمكنك طلب المساعدة؟

C44 · Φράση / Phrase 177

Θέλω να επικοινωνήσω με έναν έμπιστο ενήλικο.

THÉ-lo na e-pi-ki-no-NÍ-so me É-nan ÉM-bi-sto e-NÍ-li-ko

EN I want to contact a trusted adult.

FR Je veux contacter un adulte de confiance.

أريد التواصل مع شخص بالغ أثق به.

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C45 · Φράση / Phrase 178

Έχασα το κινητό μου.

É-ha-sa to ki-ni-TÓ mu

EN I've lost my mobile phone.

FR J'ai perdu mon téléphone portable.

فقدت هاتفي المحمول.

C46 · Φράση / Phrase 180

**Δεν θέλω να δώσω
προσωπικά στοιχεία.**

Dhen THÉ-lo na DHÓ-so pro-so-pi-KÁ sti-HÍ-a

EN I don't want to give personal details.

FR Je ne veux pas donner de renseignements personnels.

لا أريد إعطاء معلومات شخصية.

C47 · Φράση / Phrase 187

**Μπορείτε να γράψετε τη
διεύθυνση;**

Bo-RÍ-te na GHRÁ-pse-te ti dhi-ÉF-thin-si?

EN Can you write down the address?

FR Pouvez-vous écrire l'adresse ?

هل يمكنك كتابة العنوان؟

C48 · Φράση / Phrase 188

**Μπορείτε να μου το
δείξετε στον χάρτη;**

Bo-RÍ-te na mu to DHÍ-kse-te ston HÁR-ti?

EN Can you show it to me on the map?

FR Pouvez-vous me le montrer sur la carte ?

هل يمكنك أن تريني المكان على
الخريطة؟

Οι κάρτες μου για την πόλη

Δείξε την κάρτα / Point to a card · Κόψε αν είναι χρήσιμο / Cut out if useful

C49 · Φράση / Phrase 193

**Δεν θέλω να με
φωτογραφίσετε.**

Dhen THÉ-lo na me fo-to-ghra-FÍ-se-te

EN I don't want you to take my photo.

FR Je ne veux pas que vous me preniez en photo.

لا أريد أن تلتقطوا صورة لي.

C50 · Φράση / Phrase 196

**Υπάρχει είσοδος χωρίς
σκαλοπάτια;**

I-PÁR-hi Í-so-dhos ho-RÍS ska-lo-PÁ-tia?

EN Is there a step-free entrance?

FR Y a-t-il une entrée sans marches ?

هل يوجد مدخل من دون درجات؟

Το δικό μου μικρό σχέδιο πόλης

Διάλεξε τρεις χρήσιμες φράσεις και μία περίπτωση για εξάσκηση.

EN Choose three useful phrases and one situation to practise.

FR Choisis trois phrases utiles et une situation à pratiquer.

اختر ثلاث عبارات مفيدة وموقفا واحدا للتدرب.

1 Φράση / Phrase _____

2 Φράση / Phrase _____

3 Φράση / Phrase _____

Η περίπτωση που επιλέγω / My chosen situation

Η υποστήριξη που με βοηθά / Support that helps me

Σημείωσε φανταστικά στοιχεία μόνο. Δεν χρειάζεται να γράψεις διεύθυνση κατοικίας, αριθμό τηλεφώνου ή πληροφορίες υγείας. / Use fictional details only.

GREEK FOR EVERYDAY CITY LIFE

Τα ελληνικά μου στην πόλη

100 new phrases in four languages

20 city-life microdialogues

10 student sheets and answer keys

50 personal communication cards

Ask. Check. Choose. Take the next step in Greek.



MARIA K. TERMENTZOGLU

Free educational distribution · All rights reserved — Maria K. Termentzoglou.